babyruf ORIGINAL

MBF 1213 plus



DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

- **Lebensgefahr durch Kabel!**

Kinder können sich in den Kabeln verfangen und sich erdrosseln.

➡ **Stellen Sie sicher, dass sich das Kindgerät und das Netzkabel immer außerhalb der Reichweite von Babys/Kindern befinden, d. h. mindestens einen Meter entfernt.**

- **Explosionsgefahr!**

➡ **Verwenden Sie nur mitgelieferte Netzteile!**

➡ **Verwenden Sie nur mitgelieferte oder typgleiche Akkus oder Batterien!**

- **Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!**

➡ **Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!**

⚠ VORSICHT!

- **Brandgefahr durch Netzteile!**

Netzteile können sich erhitzen.

➡ **Legen Sie keine Gegenstände auf das Netzteil. Versperren Sie nie den Zugang zum Netzteil durch Möbel oder andere Gegenstände.**

- **Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel!**

➡ **Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.**

- **Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!**

➡ **Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.**

Bestimmungsgemäß verwenden

Das Babyphone dient zur Raumüberwachung. Das Kindgerät übermittelt von seinem Standort aus Stimmlaute an das Elterngerät. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie die Geräte in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

ℹ Die Geräte sind nicht für den medizinischen Einsatz geeignet. Warn− oder Signaltöne von Atmungs− oder Herztonüberwachungsgeräten können nicht übertragen werden.

Nur in geeigneter Umgebung verwenden

Beachten Sie örtliche Vorschriften und Bestimmungen.

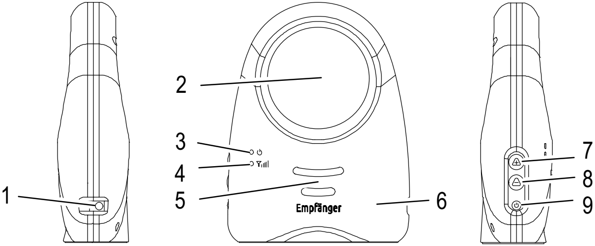
Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verpackungsinhalt

- Elterngerät (Empfänger)
- Kindgerät (Sender)
- 2 Netzteile
- Bedienungsanleitung

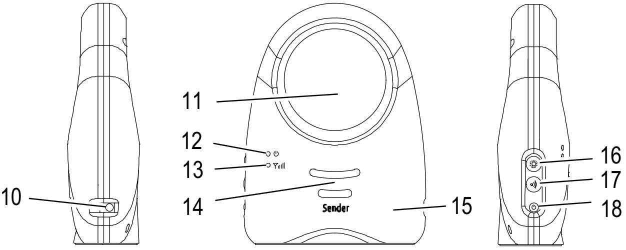
Bedienelemente

Elterngerät



1 Netzteilanschluss
2 Nachtlicht
3 grüne LED für Betriebszustand
4 rote LED für Empfangsstärke und Ladevorgang
5 Lautsprecher
6 Mikrofon
7 Taste **Lautstärke hoch**
8 Taste **Lautstärke runter**
9 Taste **Ein-/Ausschalten / Schlaflied**

Kindgerät



10 Netzteilanschluss
11 Nachtlicht
12 grüne LED für Betriebszustand
13 rote LED für Empfangsstärke
14 Lautsprecher
15 Mikrofon
16 Taste **Nachtlicht**
17 Taste **Schlaflied**
18 Taste **Ein-/Ausschalten / Lautstärke des Schlaflieds**

Elterngerät in Betrieb nehmen

Das Elterngerät wird mit einer Stromversorgung über den Netzteilanschluss [1] betrieben. Mithilfe eines eingebauten Akkus können Sie das Elterngerät über eine Dauer von bis zu 7 Stunden ohne Netzteil verwenden.

Elterngerät anschließen

➡ Netzteil mit Netzteilanschluss [1] am Elterngerät und einer ordnungsgemäß installierten Netzsteckdose verbinden. ➥ Elterngerät wird automatisch eingeschaltet.

Akkus laden

➡ Netzteil mit Netzteilanschluss [1] und einer ordnungsgemäß installierten Netzsteckdose verbinden. ➥ Die LED [4] blinkt.

ℹ Die Akkus müssen vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 2 Stunden geladen werden.

Elterngerät ein-/ausschalten

Das Elterngerät wird automatisch eingeschaltet, sobald Sie das Elterngerät mit einer ordnungsgemäß installierten Steckdose verbinden.

➡ Taste 8 drücken. ➥ Elterngerät ist ausgeschaltet.

Betriebs-/Ladeanzeige am Elterngerät

Die LED [3] leuchtet. ➥ Elterngerät ist eingeschaltet.

Die LED [4] blinkt. ➥ Akkus werden geladen.

Die LED [3] blinkt. ➥ Elterngerät / Kindgerät befindet sich außerhalb der Reichweite.

Kindgerät in Betrieb nehmen

Das Kindgerät wird mit einer Stromversorgung über den Netzteilanschluss [10] betrieben. Stellen Sie das Gerät in ca. 1 m Entfernung zum Kinderbett bzw. der zu überwachenden Person auf und verlegen Sie das Kabel des Netzteils so, dass niemand darüber stolpern kann.

Kindgerät anschließen

➡ Netzteil mit Netzteilanschluss [10] am Kindgerät und einer ordnungsgemäß installierten Netzsteckdose verbinden. ➥ Kindgerät wird automatisch eingeschaltet.

Betriebsanzeige am Kindgerät

Die LED [12] leuchtet. ➥ Kindgerät ist eingeschaltet.

Betriebs-/Ladeanzeige [13] blinkt. ➥ Kindgerät befindet sich außerhalb der Reichweite.

Übertragung von Sprache und Geräuschen

Die Übertragung von Sprache und Geräuschen ist werkseitig aktiviert. Sobald das Kindgerät akustische Signale registriert, werden diese an das Elterngerät übertragen.

➡ Taste [7] bzw. [8] drücken. ➥ Die Lautstärke der übertragenen Sprache und Geräusche wird erhöht bzw. verringert.

Schlaflied

Sie können auf dem Kindgerät insgesamt 3 Schlaflieder abspielen lassen.

Am Kindgerät

➡ Taste [17] drücken. ➥ Schlaflied auf dem Kindgerät aktivieren.
➡ Taste [17] drücken. ➥ Schlaflied auf dem Kindgerät deaktivieren.
➡ Taste [18] mehrfach drücken. ➥ Lautstärke des Schlaflieds erhöhen bzw. verringern.

Am Elterngerät

➡ Taste [9] drücken. ➥ Schlaflied auf dem Kindgerät deaktivieren.

Nachtlicht

Das Elterngerät und das Kindgerät verfügen über ein eingebautes Nachtlicht [2, 11].

Das Nachtlicht am Kindgerät [11] kann ein- und ausgeschaltet werden.

➡ Taste [16] drücken. ➥ Nachtlicht ist eingeschaltet.

➡ Taste [16] drücken. ➥ Nachtlicht ist ausgeschaltet.

ℹ Das Nachtlicht am Elterngerät ist dauerhaft aktiv und wird, je nach Stärke der übertragenen Sprache bzw. Geräusche, heller.

Technische Daten

Spannungsversorgung	- 100 - 240 V, 50 Hz, 5,0 V, 500 mA (Netzteil) - 3,7 V, 400 mA (Polymer-Akkus)
Stromverbrauch	- 50 mA (Gebrauch) - 17 mA (Stand-by)
Ladezyklus	- 2 Stunden
Betriebsdauer	- 7 Stunden (Gebrauch) - 20 Stunden (Stand-by)
Reichweite	- bis zu 300 m (im Freien)
Gewicht	- 95 g (Kindgerät), 105 g (Elterngerät)
Abmessungen (H x B x T)	- 128 x 96 x 36 mm
Besonderheiten	- 3 Schlaflieder - Nachtlicht

Falls es Probleme gibt

1. Das Kindgerät überträgt keine Signale.

➡ Das Netzteil des Kindgeräts ist nicht korrekt angeschlossen. Verbinden Sie das Kindgerät mit Hilfe des Netzteils mit einer ordnungsgemäß installierten Netzsteckdose.
➡ Die Geräte sind außerhalb der Reichweite aufgestellt. Stellen Sie Eltern- und Kindgerät in kürzerer Reichweite zueinander auf.

2. Die Akkus im Elterngerät sind nach kurzer Zeit entladen.

➡ Die Lautstärke ist zu laut eingestellt. Passen Sie die Lautstärke an, um die Akkus zu schonen.
➡ Die Akkus sind defekt/beschädigt. Wenden Sie sich für neue Akkus an Ihren Händler.

3. Sehr kurze Reichweite.

➡ Es befinden sich zu viele Wände oder andere Elektrogeräte zwischen Eltern- und Kindgerät. Verändern Sie den Standort von Eltern- und/oder Kindgerät.
➡ Das Netzteil des Kindgeräts ist nicht korrekt angeschlossen. Verbinden Sie das Kindgerät mit Hilfe des Netzteils mit einer ordnungsgemäß installierten Netzsteckdose.

Pflegehinweise

➡ Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch reinigen.
➡ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Garantie

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke Olympia entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

ENGLISH

Operating Manual

Please read and observe the following information and keep this operating instruction manual safe for future reference!

Safety Instructions

⚠ WARNING!

- **Danger to life from cables!**

Children can become entangled and strangled in the cables.

➡ **Ensure that the transmitter unit and mains cable remain at all times outside the reach of babies/children, i.e. at a distance of at least one metre.**

- **Risk of explosion!**

➡ **Use only the power adapter plug enclosed!**

➡ **Use only the enclosed or identical accumulators or batteries!**

- **Risk of suffocation through small parts, packaging and protective film!**

➡ **Keep the product and packaging out of reach of children!**

⚠ CAUTION!

- **Danger of fire from the power adapter plugs!**

Power adapter plugs can heat up.

➡ **Do not place any objects on the power adapter plugs. Never block access to the power adapter plugs with furniture or other objects.**

- **Risk of tripping on account of improper cable routing!**

➡ **Route cables so that no one can trip over them.**

- **Risks to health and the environment from batteries!**

➡ **Never open, damage or swallow batteries or allow them to pollute the environment. They may contain toxic, ecologically hazardous heavy metals.**

Use as Intended

The baby monitor is intended to monitor a room. The transmitter unit transmits vocal sounds from its location to the receiver unit. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or modifications are not permitted. Under no circumstances open the devices or attempt to repair them.

ℹ The devices are not suitable for medical use. Warning sounds or beeps from respiratory monitors or heartbeat monitors cannot be transmitted.

Use Only in a Suitable Environment

Observe local laws and regulations.

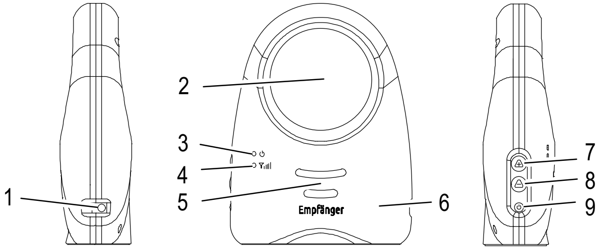
Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat or direct sunlight.

Package Contents

- Receiver unit
- Transmitter unit
- 2 power adapter plugs
- Operating manual

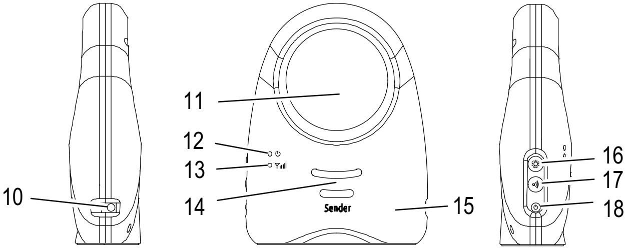
Operating Elements

Receiver Unit



19 Power adapter socket
20 Night light
21 Green LED for the operating status
22 Red LED for the reception level and charging process
23 Loudspeaker
24 Microphone
25 Push-button **Volume up**
26 Push-button **Volume down**
27 Push-button **On / Off / Lullaby**

Transmitter Unit



28 Power adapter socket
29 Night light
30 Green LED for the operating status
31 Red LED for the reception level
32 Loudspeaker
33 Microphone
34 Push-button **Night light**
35 Push-button **Lullaby**
36 Push-button **On / Off / Lullaby volume**

Starting up the Receiver Unit

The receiver unit is operated from a power supply via the power adapter socket [1]. By means of an installed battery, you can operate the receiver unit for up to 7 hours without a power adapter plug.

Connecting the Receiver Unit

➡ Connect the power adapter lead from the power adapter socket [1] on the receiver unit to a properly installed mains power outlet. ➥ The receiver unit will switch on automatically.

Charging the Batteries

➡ Connect power adapter plug with the power adapter plug adapter socket [1] to a properly installed electric mains socket. ➥ The LED [4] will flash.

ℹ The batteries must be charged for at least 2 hours before being used for the first time.

Switching the Receiver Unit On/Off

The receiver unit is automatically switched on as soon as the receiver unit is connected to a properly installed electric socket.

➡ Push button 8. ➥ The receiver unit will switch off.

Operating and Charge Indicator on the Receiver Unit

The LED [3] lights up. ➥ The receiver unit is switched on.

The LED [4] is flashing. ➥ The batteries are being charged.

The LED [3] is flashing. ➥ The receiver/transmitter unit is located outside the range.

Putting the Transmitter Unit into Operation

The transmitter unit is operated from a power supply via the power adapter socket [10]. Place the unit at approx. 1 m distance from the bed of the child or of the person to be monitored and route the power supply cable so that no one can trip over it.

Connecting the Transmitter Unit

➡ Connect the power adapter lead from the power adapter socket [10] on the transmitter unit to a properly installed mains power outlet. ➥ The transmitter unit will switch on automatically.

Operating Indicator on Transmitter Unit

The LED [12] lights up. ➥ The transmitter unit is switched on.

Operating/Charging indicator [13] flashes. ➥ The transmitter unit is located outside the range.

Transmission of Speech and Sound

The transmission of speech and sound is activated automatically. As soon as the transmitter unit recognises acoustic signals, these are transmitted to the receiver unit.

➡ Push button [7] or [8]. ➥ The volume of the transmitted speech and sound will be respectively increased or decreased.

Lullaby

You can play a total of 3 lullabies on the transmitter unit.

On the Transmitter Unit

➡ Push button [17]. ➥ Activates the lullaby on the transmitter unit.
➡ Push button [17]. ➥ Deactivates the lullaby on the transmitter unit.
➡ Push button [18] several times. ➥ Increases or decreases the volume of the lullaby.

On the Receiver Unit

➡ Push button [9]. ➥ Deactivates the lullaby on the transmitter unit.

Night Light

The receiver unit and the transmitter unit are fitted with an integrated night light [2, 11].

The night light on the transmitter unit [11] can be switched on and off.

➡ Push button [16]. ➥ Night light is switched on.

➡ Push button [16]. ➥ Night light is switched off.

ℹ The night light on the receiver unit is permanently active and becomes brighter depending on the volume of the transmitted speech and sound.

Technical Data

Power supply	- 100 - 240 V, 50 Hz, 5.0 V, 500 mA (power adapter plug) - 3.7 V, 400 mA (rechargeable polymer batteries)
Electrical power consumption	- 50 mA (in use) - 17 mA (stand-by)
Charging cycle	- 2 hours
Operating time	- 7 hours (in use) - 20 hours (stand-by)
Range	- up to 300 m (out of doors)
Weight	- 95 g (transmitter unit), 105 g (receiver unit)
Dimensions (H x W x D)	- 128 x 96 x 36 mm
Special features	- 3 lullabies - night light

There are any Problems

1. The transmitter unit does not transmit any signals.

➡ The power adapter of the transmitter unit is not correctly connected. Using the power adapter plug, connect the transmitter unit with to a properly installed mains power socket.

➡ The units are set up outside their range. Place the receiver unit and the transmitter unit at a shorter distance from each other.

2. The batteries inside the receiver unit discharge within a short time.

➡ The volume is set too loud. Adjust the volume to protect the battery.

➡ The batteries are defective/damaged. Contact your sales outlet for new batteries.

3. Very short range.

➡ There are too many walls or other electrical devices between the receiver unit and the transmitter unit. Move the installation location of the receiver and/or transmitter units.

➡ The power adapter lead of the transmitter unit is not correctly connected. Using the power adapter plug, connect the transmitter unit to a properly installed mains power socket.

Care Instructions

➡ Clean the housing surfaces using a soft and lint-free cloth.

➡ Do not use cleaners or solvents.

Disposal



When you wish to dispose of your device, take it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). According to the laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container. The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

You are obliged to dispose of batteries and power adapter plugs at shops which sell batteries, or at a collection point which provides the appropriate containers. Disposal is free of charge. The symbols indicate that the batteries must not be disposed of in normal domestic waste and that they must be brought to a collection point provided by the local public waste authorities.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Guarantee

Dear Customer,

we are pleased that you have chosen this equipment.
In the case of a defect, please return the device together with the receipt and original packing material to the point-of-sale.

Kind regards

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Veuillez lire et observer les informations suivantes ainsi que conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin !

Consignes de sécurité

⚠ ALERTE !

- **Danger de mort lié aux câbles !**

Les enfants peuvent se prendre dedans et s'étrangler.

➡ **Assurez-vous que l'unité bébé et le câble de réseau ne se trouvent jamais à portée de bébés/d'enfants, ils doivent donc en être éloignés d'au moins un mètre.**

- **Risque d'explosion !**

➡ **N'utilisez que les blocs secteur faisant partie du coffret !**

➡ **N'utilisez que les piles rechargeables ou batteries vendues avec l'appareil ou de types semblables !**

- **Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !**

➡ **Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !**

⚠ PRUDENCE !

- **Risque d'incendie lié aux blocs secteur !**

Ceux-ci peuvent chauffer.

➡ **Ne posez pas d'objets sur le bloc secteur. N'en bloquez jamais son accès par des meubles ou autres objets.**

- **Risque de trébucher en raison de câbles posés de manière non professionnelle !**

➡ **Posez les câbles de sorte que personne ne trébuche.**

- **Mise en danger de l'homme et l'environnement causée par les piles et batteries !**

➡ **Ne jamais ouvrir, endommager, avaler les piles et batteries ou faire pénétrer leur contenu dans l'environnement. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et nuisibles pour celui-ci.**

Utiliser le babyphone conformément à son usage

Le babyphone sert à surveiller une pièce. L'unité bébé transmet des voix à l'unité parents depuis l'endroit où il se trouve. Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme à son usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits. N'ouvrez en aucun cas les appareils et ne tentez pas de les réparer vous-même.

ℹ Ce genre d'appareil n'est pas destiné à une utilisation médicale. Des signaux d'avertissement ou sonores d'appareils respiratoires ou de surveillance des bruits du cœur ne peuvent pas être transmis.

Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement approprié

Tenez compte des règlements et dispositions locaux.

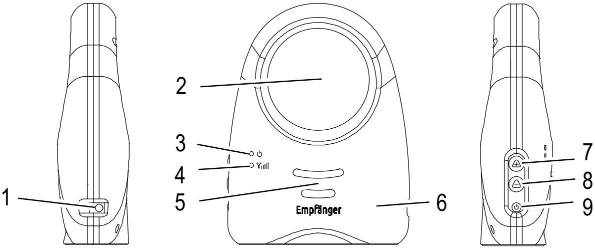
Évitez toute nuisance causée par la fumée, la poussière, les chocs, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

Contenu du coffret

- Unité parents (récepteur)
- Unité bébé (émetteur)
- 2 blocs secteur
- Mode d'emploi

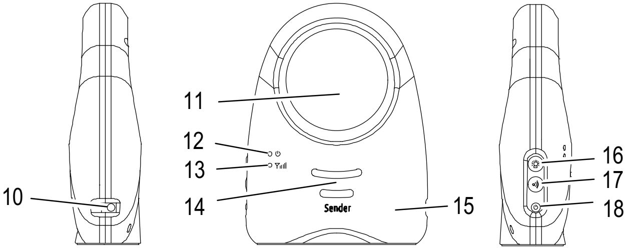
Eléments de manipulation

Unité parents



37 Raccordement bloc secteur
38 Veilleuse
39 LED verte indiquant l'état de fonctionnement
40 LED rouge indiquant la puissance de réception et la charge
41 Haut-parleur
42 Microphone
43 Touche **augmentation du volume sonore**
44 Touche **diminution du volume sonore**
45 Touche **allumer/éteindre / berceuse**

Unité bébé



46 Raccordement bloc secteur
47 Veilleuse
48 LED verte indiquant l'état de fonctionnement
49 LED rouge indiquant la puissance de réception
50 Haut-parleur
51 Microphone
52 Touche **veilleuse**
53 Touche **berceuse**
54 Touche **Allumer / Éteindre / Volume sonore de la berceuse**

Mettre l'unité parents en service

L'unité parents fonctionne avec une alimentation en courant via le raccordement au bloc secteur [1]. Les piles rechargeables permettent un fonctionnement de l'unité parents pendant 7 heures sans avoir besoin du bloc secteur.

Raccorder l'unité parents

➡ Raccorder le bloc secteur et son raccordement [1] à l'unité parents et à une prise réseau posée de manière réglementaire. ➥ L'unité parents s'allume automatiquement.

Charger les piles rechargeables

➡ Raccorder le bloc secteur et son raccordement [1] à une prise réseau posée de manière réglementaire. ➥ La LED [4] clignote.

- Charger les piles pendant au moins 2 heures avant leur première utilisation.

Allumer / Éteindre

L'unité parents s'allume automatiquement dès que vous l'avez raccordée à une prise de courant installée réglementairement.

➡ Appuyez sur la touche 8. ➥ L'unité parents est éteinte.

Témoin de fonctionnement / charge sur l'unité parents

La LED [3] s'allume. ➥ L'unité parents est allumée.

La LED [4] clignote. ➥ Les piles rechargeables sont en cours de charge.

La LED [3] clignote. ➥ L'unité parents / bébé se trouve hors de portée.

Mettre l'unité bébé en service

L'unité bébé fonctionne avec une alimentation en courant via le bloc secteur [10]. Placez l'appareil à env. 1 m du lit de l'enfant ou de la personne à surveiller et posez le câble du bloc secteur de sorte que personne ne trébuche.

Raccorder l'unité bébé

➡ Raccorder le bloc secteur et son raccordement [10] à l'unité bébé et à une prise réseau posée de manière réglementaire. ➥ L'unité bébé s'allume automatiquement.

Témoin de fonctionnement sur l'unité bébé

La LED [12] s'allume. ➥ L'unité bébé est allumée.
Le témoin de fonctionnement/charge [13] clignote. ➥ L'unité bébé se trouve hors de portée.

Transmettre voix et bruits

La transmission de la voix et de bruits est activée en usine. Dès que l'unité bébé enregistre des signaux acoustiques, ceux-ci sont transmis à l'unité parents.

➡ Appuyez sur la touche [7] ou [8]. ➥ Vous augmentez ou diminuez le volume de la voix ou des bruits transmis.

Berceuse

Vous pouvez reproduire 3 berceuses sur l'unité bébé.

Sur l'unité bébé

➡ Appuyez sur la touche [17]. ➥ Vous activez la berceuse sur l'unité bébé.
➡ Appuyez sur la touche [17]. ➥ Vous désactivez la berceuse sur l'unité bébé.
➡ Appuyez plusieurs fois sur la touche [18]. ➥ Vous augmentez ou diminuez le volume de la berceuse.

Sur l'unité parents

➡ Appuyez sur la touche [9]. ➥ Vous désactivez la berceuse sur l'unité bébé.

Veilleuse

L'unité parents et l'unité bébé sont dotées d'une veilleuse intégrée [2, 11].

Vous pouvez allumer et éteindre la veilleuse sur l'unité bébé [11].

➡ Appuyez sur la touche [16]. ➥ La veilleuse est allumée.

➡ Appuyez sur la touche [16]. ➥ La veilleuse est éteinte.

ℹ La veilleuse sur l'unité parents est toujours activée et devient plus claire avec l'augmentation de puissance de la voix ou des bruits transmis.

Données techniques

Alimentation en courant	- 100 - 240 V, 50 Hz, 5,0 V, 500 mA (bloc secteur) - 3,7 V, 400 mA (piles rechargeables polymère)
Consommation de courant	- 50 mA (en usage) - 17 mA (en veilleuse)
Cycle de charge	- 2 heures
Autonomie	- 7 heures (en usage) - 20 heures (en veilleuse)
Portée	- jusqu'à 300 mètres (en extérieur)
Poids	- 95 g (unité bébé), 105 g (unité parents)
Dimensions (H x L x E)	- 128 x 96 x 36 mm
Particularités	- 3 berceuses - Veilleuse

En cas de problèmes

1. L'unité bébé ne transmet pas de signaux.
- ➡ Le bloc secteur de l'unité bébé n'est pas raccordé correctement. Raccordez l'unité bébé à l'aide du bloc secteur à une prise de courant installée de façon réglementaire.
- ➡ Les appareils sont placés hors de portée. Placez les unités parents et bébé à une portée plus courte entre eux.

2. Les piles dans l'unité parents sont déchargées rapidement.
- ➡ Le volume est trop fort. Adaptez le volume pour économiser vos piles.
- ➡ Les piles sont défectueuses/endommagées. Adressez-vous à votre revendeur pour vous en procurer de nouvelles.

3. Portée très courte.
- ➡ Il y a trop de murs/parois ou d'autres appareils électriques entre l'unité bébé et l'unité parents. Modifiez la position des appareils.
- ➡ Le bloc secteur de l'unité bébé n'est pas raccordé correctement. Raccordez l'unité bébé à l'aide du bloc secteur à une prise de courant installée de façon réglementaire.

Remarques d'entretien

- ➡ Nettoyer les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- ➡ Ne pas utiliser de produits d'entretien ou de solvants.

Élimination



Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus d'apporter tous les anciens **appareils électriques et électroniques** dans un collecteur séparé. L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter l'appareil dans les ordures ménagères !

Vous êtes tenus par la loi d'éliminer vos piles et batteries auprès d'un revendeur de piles ainsi qu'auprès de centres de collecte responsables de leur élimination qui mettent à disposition des conteneurs adéquats. Leur élimination est gratuite. Les icônes signifient que vous ne devez en aucun cas jeter les piles et batteries dans les ordures ménagères, mais que vous devez les apporter à un centre de collecte.

Éliminez les **produits d'emballage** conformément au règlement local.

Garantie

Cher client,

Nous sommes très heureux que vous ayez choisi cet appareil.
En cas de défaut, veuillez retourner l’appareil dans son emballage d’origine et accompagné du bon d’achat au magasin où vous l’avez acheté.

Veuillez agréer nos salutations distinguées
Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

ITALIANO

Istruzioni d'uso

Si prega di leggere e osservare le seguenti informazioni e di conservare le presenti istruzioni d'uso per futura consultazione!

Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- **Pericolo di vita dovuto alla presenza di cavi!**

Per i bambini sussiste il pericolo di inciampare in cavi non posati correttamente, con conseguente pericolo di strangolamento.

➡ **Assicurarsi che apparecchio e cavo di rete si trovino sempre fuori dalla portata di neonati/bambini, vale a dire ad una distanza non inferiore a 1 metro.**

- **Pericolo di esplosione!**

➡ **Utilizzare solo gli alimentatori di rete forniti in dotazione!**

➡ **Utilizzare solo le batterie fornite in dotazione o di tipo uguale!**

- **Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!**

➡ **Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!**

⚠ PRUDENZA!

- **Pericolo di incendio dovuto alla presenza di alimentatori di rete!**

Gli alimentatori di rete possono surriscaldarsi.

➡ **Non poggiare oggetti di alcun tipo sull'alimentatore di rete. Non ostacolare mai il libero accesso all'alimentatore di rete con mobili o altri oggetti simili.**

- **Pericolo di inciampare dovuto alla posa non corretta di cavi!**

➡ **Posare i cavi in modo che nessuno vi possa inciampare!**

- **Batterie e pile possono provocare danni alla salute e all'ambiente!**

➡ **Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere mai nell'ambiente batterie e pile. Queste possono contenere metalli pesanti nocivi e dannosi per l'ambiente.**

Impiego conforme

Il baby controllo è preposto al monitoraggio ambientale. L'unità bambino trasmette dal rispettivo punto di ubicazione rumori e immagini all'unità genitori. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione gli apparecchi autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

ℹ Gli apparecchi non sono idonei ad uso medico. Gli apparecchi non sono in grado di trasmettere i segnali o toni emessi da macchine respiratorie o macchine di controllo del battito cardiaco.

Utilizzare solo in ambiente idoneo.

Osservare le norme e disposizioni locali.

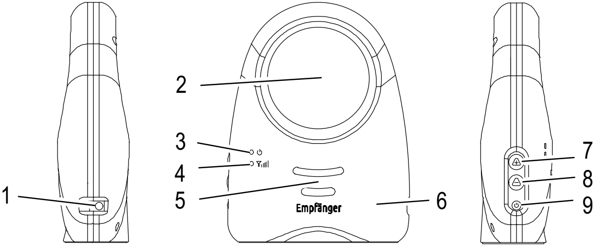
Evitare sollecitazioni causate da fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o irradiazioni solari dirette.

Contenuto della confezione

- Unità genitori (ricevitore)
- Unità bambino (trasmettitore)
- 2 alimentatori di rete
- Istruzioni d'uso

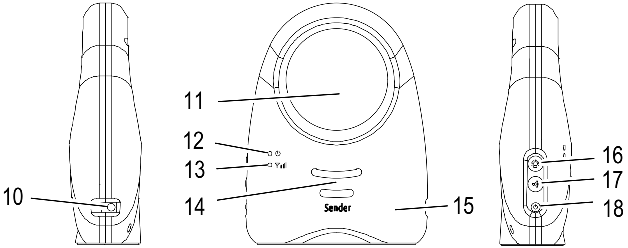
Elementi di comando

Unità genitori



55 Attacco alimentatore
56 Luce notturna
57 LED verde di stato
58 LED rosso per qualità di ricezione e procedura di carica
59 Altoparlante
60 Microfono
61 Tasto **Volume più**
62 Tasto **Volume meno**
63 Tasto **Accensione/Spegnimento / Ninna nanna**

Unità bambino



64 Attacco alimentatore
65 Luce notturna
66 LED verde di stato
67 LED rosso per qualità di ricezione
68 Altoparlante
69 Microfono
70 Tasto **Luce notturna**
71 Tasto **Ninna nanna**
72 Tasto **Accensione/Spegnimento / Volume ninna nanna**

Mettere in funzione l'unità genitori

L'unità genitori è azionata elettricamente tramite un alimentatore di rete [1]. Grazie alla batteria ricaricabile integrata è altresì possibile utilizzare l'unità genitori per una durata di fino a 7 ore, senza necessariamente collegamento all'alimentatore di rete.

Collegare l’unità genitori

➡ Collegare l’alimentatore con attacco alimentatore [1] sull’unità genitori ad una presa elettrica correttamente installata. ➥ L’unità genitori si inserisce automaticamente.

Caricare le batterie ricaricabili

➡ Collegare l’alimentatore con attacco alimentatore [1] ad una presa elettrica correttamente installata. ➥ Il LED [4] lampeggia.

ℹ Prima della prima messa in funzione, caricare le batterie per minimo 2 ore.

Accendere/Spegnere l’unità genitori

L’unità genitori si accende automaticamente appena l’unità genitori viene collegata ad una presa elettrica installata correttamente.

➡ Premere il tasto 8. ➥ L’unità genitori è spenta.

Spia di stato/di carica sull’unità genitori

Il LED [3] lampeggia. ➥ L’unità genitori è accesa.

Il LED [4] lampeggia. ➥ Le batterie ricaricabili sono caricate.

Il LED [3] lampeggia. ➥ Unità genitori / Unità bambino sono fuori portata.

Mettere in funzione l’unità bambino

L’unità bambino è azionata elettricamente tramite un alimentatore di rete [10]. Posizionare l’apparecchio a ca. 1 m di distanza dal lettino del bambino o dalla persona che si desidera sorvegliare e procedere alla posa del cavo dell’alimentatore in modo tale che nessuno possa inciamparvi.

Collegare l'unità bambino

➡ Collegare l'alimentatore con l'attacco alimentatore [10] sull'unità bambino ad una presa elettrica correttamente installata. ➥ L'unità bambino si inserisce automaticamente.

Spia di stato sull'unità bambino

Il LED [12] è acceso. ➥ L'unità bambino è accesa.

La spia di stato/di carica [13] lampeggia. ➥ L'unità bambino è fuori portata.

Trasmissione di parlato e rumori

La trasmissione di parlato e rumori è una funzione attivata in fabbrica. Appena l'unità bambino registra dei segnali acustici, questi sono trasmessi all'unità genitori.

➡ Premere il tasto [7] o [8]. ➥ Il volume del parlato o dei rumori trasmessi aumenta o si riduce.

Ninna nanna

L'unità bambino consente la riproduzione di 3 ninna nanne.

Sull'unità bambino

➡ Premere il tasto [17]. ➥ Attivare la ninna nanna sull'unità bambino.
➡ Premere il tasto [17]. ➥ Disattivare la ninna nanna sull'unità bambino.
➡ Premere ripetutamente il tasto [18]. ➥ Aumentare o ridurre il volume della ninna nanna.

Sull'unità genitori

➡ Premere il tasto [9]. ➥ Disattivare la ninna nanna sull'unità bambino.

Luce notturna

L'unità genitori e l'unità bambino sono dotati di luce notturna integrata [2, 11].

La luce notturna sull'unità bambino [11] si lascia accendere e spegnere.

➡ Premere il tasto [16]. ➥ La luce notturna è accesa.

➡ Premere il tasto [16]. ➥ La luce notturna è spenta.

ℹ La luce notturna sull'unità genitori rimane accesa in modo permanente; l'intensità luminosa della luce aumenta man mano che aumenta l'intensità del parlato o dei rumori trasmessi.

Dati tecnici

Alimentazione	- 100 - 240 V, 50 Hz, 5,0 V, 500 mA (alimentatore di rete) - 3,7 V, 400 mA (batterie ricaricabili ai polimeri)
Consumo energetico	- 50 mA (utilizzo) - 17 mA (stand-by)
Ciclo di carica	- 2 ore
Autonomia di funzionamento	- 7 ore (utilizzo) - 20 ore (stand-by)
Portata	- fino a 300 m (campo aperto)
Peso	- 95 g (unità bambino), 105 g (unità genitori)
Dimensioni (H x L x P)	- 128 x 96 x 36 mm
Caratteristiche tecniche	- 3 ninna nanne - Luce notturna

In caso di problemi

1. L’unità bambino non trasmette più alcun segnale.

➡ L’alimentatore di rete dell’unità bambino non è collegato correttamente. Collegare l’unità bambino tramite alimentatore di rete ad una presa elettrica installata a regola d’arte.

➡ Gli apparecchi sono stati ubicati in un punto fuori portata. Correggere la posizione di unità genitori e unità bambino, avvicinandoli tra loro.

2. Le batterie ricaricabili dell’unità genitori si scaricano molto presto.

➡ Il volume è troppo alto. Ridurre il volume per risparmiare le batterie ricaricabili.

➡ Le batterie ricaricabili sono guaste/danneggiate. Rivolgetevi al vostro rivenditore per ottenere nuove batterie ricaricabili.

3. La distanza di copertura è molto bassa.

➡ Troppe pareti o altri dispositivi elettrici tra unità genitori e unità bambino. Cambiare di posto l’unità genitori e/o l’unità bambino.

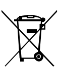
➡ L’alimentatore di rete dell’unità bambino non è collegato correttamente. Collegare l’unità bambino tramite alimentatore di rete ad una presa elettrica installata a regola d’arte.

Consigli per la cura

➡ Pulire le superfici esterne con un panno morbido e antipelucchi.

➡ Non utilizzare detergenti o solventi.

Smaltimento



Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso un punto di raccolta istituito dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (ad es. centro di riciclo materiali). Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata. Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!

Per legge sussiste l'obbligo di consegnare batterie e pile presso rivenditori di batterie o centri di riciclo utilizzando gli appositi contenitori di raccolta e provvedendo in tal modo al corretto smaltimento. Lo smaltimento è gratuito. I simboli indicano che non è assolutamente consentito gettare batterie ricaricabili e pile nei rifiuti domestici, consegnandole ai fini dello smaltimento nei rispettivi punti di raccolta.

Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

Garanzia

Gentile cliente,

ci congratuliamo con Lei per aver scelto questo apparecchio. In caso di difetti la preghiamo di ritornare l'apparecchio, completo di imballo originale e scontrino di acquisto, al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto.

Cordiali saluti

Il team di Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

NEDERLANDS

Gebruikshandleiding

Lees de volgende informatie door, volg de aanwijzingen op en berg deze gebruikshandleiding voor naslag op!

Veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

- **Levensgevaar door kabels!**

Kinderen kunnen in de kabels verstrikt raken en zichzelf wurgen.

➡ **Stel vast dat het kinderapparaat en het netsnoer zich altijd buiten bereik van baby's / kinderen bevinden d.w.z. minimaal een meter verwijderd zijn.**

- **Explosiegevaar!**

➡ **Gebruik alleen bijgeleverde netvoedingen!**

➡ **Gebruik alleen bijgeleverde of soortgelijke accu's of batterijen!**

- **Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!**

➡ **Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!**

⚠ VOORZICHTIG!

- **Gevaar voor brand door netvoedingen!**

Netvoedingen kunnen warm worden.

➡ **Leg geen voorwerpen op de netvoeding. Blokkeer nooit de toegang tot de netvoeding door meubels of andere objecten.**

- **Gevaar voor struikelen door verkeerd gelegde kabels!**

➡ **Leg kabels zo neer dat niemand erover kan struikelen.**

- **Gevaar voor de gezondheid en het milieu door accu's en batterijen!**

➡ **Accu's en batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.**

Beoogd gebruik

De babyfoon dient voor de bewaking van ruimten. Het kinderapparaat zendt vanaf zijn standplaats stemgeluiden naar het oudersapparaat. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Open de apparaten in geen geval zelf en probeer ze niet zelf te repareren.

ℹ De apparaten zijn niet voor medische toepassing geschikt. Waarschuwings- of geluidssignalen van beademings- of harttonen-bewakingsapparaten kunnen niet worden overgedragen.

Alleen in geschikte omgevingen gebruiken

Houd u aan de plaatselijke voorschriften en bepalingen.

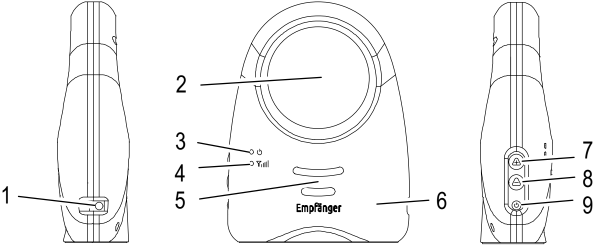
Voorkom belastingen door rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling.

Inhoud van de verpakking

- Oudersapparaat (ontvanger)
- Kinderapparaat (zender)
- 2 netvoedingen
- Gebruikshandleiding

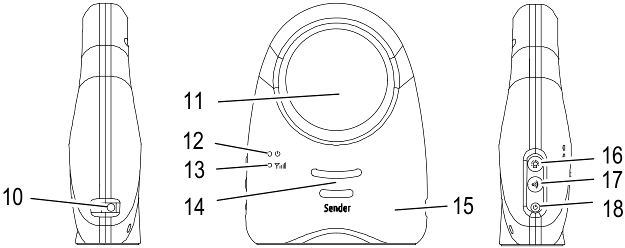
Bedieningselementen

Oudersapparaat



73 Aansluiting voor netvoeding
74 Nachtverlichting
75 groene led voor de gebruiksmodus
76 rode led voor ontvangststerkte en oplaadproces
77 Luidspreker
78 Microfoon
79 Toets **Volume omhoog**
80 Toets **Volume omlaag**
81 Toets **In-/uitschakelen / slaapliedje**

Kinderapparaat



82 Aansluiting voor netvoeding
83 Nachtverlichting
84 groene led voor de gebruiksmodus
85 rode led voor de ontvangststerkte
86 Luidspreker
87 Microfoon
88 Toets **Nachtlamp**
89 Toets **Slaapliedje**
90 Toets **In-/uitschakelen / volume van het slaapliedje**

Oudersapparaat in gebruik nemen

Het oudersapparaat wordt door middel van een stroomvoorziening via de aansluiting voor de netvoeding [1] gebruikt. Met behulp van een ingebouwde accu kunt u het oudersapparaat gedurende maximaal 7 uur zonder netvoeding gebruiken.

Oudersapparaat aansluiten

➡ Netvoeding door middel van aansluiting voor de netvoeding [1] met het oudersapparaat en een correct geïnstalleerde contactdoos verbinden. ➥ Oudersapparaat wordt automatisch ingeschakeld.

Accu's laden

➡ Netvoeding met aansluiting voor de netvoeding [1] en een correct geïnstalleerde contactdoos verbinden. ➥ De led [4] knippert.

ℹ De accu's moeten voorafgaand aan het eerste gebruik minimaal 2 uur worden opgeladen.

Oudersapparaat in- / uitschakelen

Het oudersapparaat wordt automatisch ingeschakeld, zodra u het oudersapparaat met een correct geïnstalleerde contactdoos verbindt.

➡ Toets 8 indrukken. ➥ Oudersapparaat is uitgeschakeld.

Gebruiks- / laadindicator op het oudersapparaat

De led [3] brandt. ➥ Oudersapparaat is ingeschakeld.

De led [4] knippert. ➥ Accu's worden opgeladen.

De led [3] knippert. ➥ Oudersapparaat / kinderapparaat bevindt zich buiten bereik.

Kinderapparaat in gebruik nemen

Het kinderapparaat wordt met een stroomvoorziening via de aansluiting voor de netvoeding [10] gebruikt. Plaats het apparaat op ong. 1 m afstand van het kinderbed c.q. van de te bewaken persoon en leg het snoer van de voedingseenheid zo dat niemand erover kan struikelen.

Kinderapparaat aansluiten

- ➡ Netvoeding met aansluiting voor de netvoeding [10] op het kinderapparaat en een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact verbinden. ➥ Kinderapparaat wordt automatisch ingeschakeld.

Gebruiksindicator op het kinderapparaat

De led [12] brandt. ➥ Kinderapparaat is ingeschakeld.

Gebruiks-/laadindicator [13] knippert. ➥ Kinderapparaat bevindt zich buiten bereik.

Overdracht van spraak en geluiden

De verzending van spraak en geluiden is in de fabriek geactiveerd. Zodra het kinderapparaat akoestische signalen registreert, worden ze naar het oudersapparaat verzonden.

- ➡ Toets [7] c.q. [8] indrukken. ➥ Het volume van de verzonden spraak en geluiden wordt verhoogd c.q. verlaagd.

Slaapliedje

U kunt op het kinderapparaat in totaal 3 slaapliedjes laten afspelen.

Op het kinderapparaat

- ➡ Toets [17] indrukken. ➥ Slaapliedje op het kinderapparaat activeren.
- ➡ Toets [17] indrukken. ➥ Slaapliedje op het kinderapparaat deactiveren.
- ➡ Toets [18] meermaals indrukken. ➥ Volume van het slaapliedje verhogen c.q. verlagen.

Op het oudersapparaat

- ➡ Toets [9] indrukken. ➥ Slaapliedje op het kinderapparaat deactiveren.

Nachtverlichting

Het oudersapparaat en het kinderapparaat beschikken over ingebouwde nachtverlichting [2, 11].

De nachtverlichting op het kinderapparaat [11] kan in- en uitgeschakeld worden.

➡ Toets [16] indrukken. ➥ Nachtverlichting is ingeschakeld.

➡ Toets [16] indrukken. ➥ Nachtverlichting is uitgeschakeld.

ℹ De nachtverlichting op het oudersapparaat is continu actief en wordt, afhankelijk van de sterkte van de verzonden spraak c.q. geluiden, sterker.

Technische gegevens

Voedingsspanning	- 100 - 240 V, 50 Hz, 5,0 V, 500 mA (netvoeding) - 3,7 V, 400 mA (polymeeraccu's)
Stroomverbruik	- 50 mA (gebruik) - 17 mA (stand-by)
Laadcyclus	- 2 uur
Gebruiksduur	- 7 uur (gebruik) - 20 uur (stand-by)
Bereik	- maximaal 300 m (in de openlucht)
Gewicht	- 95 g (kinderapparaat), 105 g (oudersapparaat)
Afmetingen (h x b x d)	- 128 x 96 x 36 mm
Bijzonderheden	- 3 slaapliedjes - Nachtverlichting

Als er problemen zijn

1. Het kinderapparaat verzendt geen signalen.

➡ De voedingseenheid van het kinderapparaat is niet correct aangesloten. Verbind het kinderapparaat door middel van de voedingseenheid met een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact.
➡ De apparaten zijn buiten het bereik opgesteld. Stel het ouders- en kinderapparaat dichter bij elkaar op.

2. De accu's in het oudersapparaat zijn na korte tijd ontladen.

➡ Het volume is te hoog ingesteld. Pas het volume aan om de accu's te sparen.
➡ De accu's zijn defect / beschadigd. Wend u voor nieuwe accu's tot uw leverancier.

3. Zeer kort bereik.

➡ Er bevinden zich te veel muren of andere elektrische apparaten tussen ouders- en kinderapparaat. Verander de standplaats van ouders- en / of kinderapparaat.
➡ De voedingseenheid van het kinderapparaat is niet correct aangesloten. Verbind het kinderapparaat door middel van de voedingseenheid met een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact.

Aanwijzingen voor de verzorging

➡ Reinig de oppervlakken van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek.
➡ Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Gescheiden inzameling



Als u het toestel wilt afvoeren, brengt u het naar het inzamelingspunt in uw gemeente (bijv. KCA-depot). Volgens de wet op elektrische en elektronische apparaten zijn eigenaars van oude apparaten verplicht om oude **elektrische en elektronische apparaten** naar een gescheiden afvalinzameling te brengen. Het nevenstaande symbool betekent dat u het apparaat in geen geval bij het huisvuil mag gooien!

U bent wettelijk verplicht accu's en batterijen bij leveranciers of officiële KCA-depots waar speciale bakken klaarstaan veilig in te leveren. De afvoer is kosteloos. De symbolen betekenen dat u accu's en batterijen in geen geval in het huisvuil mag gooien en ze via inzamelingspunten milieuverantwoord moet afvoeren.

Verpakkingsmaterialen voert u af volgens de lokale voorschriften.

Garantie

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor dit apparaat hebt gekozen.
Geef het apparaat in geval van een defect met de kassabon en de originele verpakking terug in de zaak, waar u het gekocht heeft.

Met vriendelijk groet,

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

ESPAÑOL

Manual de instrucciones

¡Lea la información que se indica a continuación y conserve este manual de instrucciones para futuras consultas!

Advertencias de seguridad

¡AVISO!

- **¡Peligro de muerte producido por los cables!**

Los niños pueden enredarse en los cables y estrangularse.

➡ **Asegurarse de que tanto el dispositivo del bebé como el cable de red estén siempre fuera del alcance de bebés y niños, es decir, como mínimo a un metro de distancia.**

- **¡Peligro de explosión!**

➡ **¡Utilice únicamente las fuentes de alimentación suministradas!**

➡ **¡Utilice solo las baterías o las pilas suministradas u otras del mismo tipo!**

- **¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!**

➡ **¡Mantenga alejados a los niños del producto y de su embalaje!**

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **¡Peligro de incendio producido por las fuentes de alimentación!**

Las fuentes de alimentación pueden calentarse.

➡ **No coloque ningún objeto sobre la fuente de alimentación. Procure no bloquear nunca el acceso a la fuente de alimentación con muebles u otros objetos.**

- **¡Existe peligro de tropezarse debido a cables instalados indebidamente!**

➡ **Instale los cables de tal modo que nadie pueda tropezar.**

- **¡Peligro para la salud y el medio ambiente provocado por baterías recargables y pilas!**

➡ **Las baterías recargables y pilas jamás se deben abrir, dañar, tragar o dejar que entren en contacto con el medio ambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medio ambiente.**

Uso previsto

El intercomunicador para bebés sirve para la supervisión de habitaciones. El dispositivo del bebé transmite sonidos desde donde está colocado al dispositivo de los padres. Cualquier otro uso será considerado no previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación. En ningún caso abra el aparato ni intente repararlo por su cuenta.

ℹ Los dispositivos no son aptos para uso médico. No se transmiten las señales acústicas o de advertencia que emiten los dispositivos de control de la respiración o del ritmo cardíaco.

Uso exclusivo en entornos adecuados

Tenga en cuenta las prescripciones y disposiciones locales.

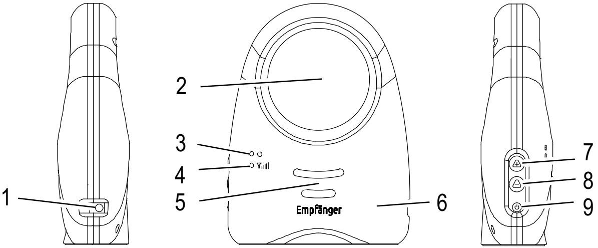
Evite cualquier carga producida por humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

Contenido del embalaje

- Dispositivo de los padres (receptor)
- Dispositivo del bebé (transmisor)
- 2 fuentes de alimentación
- Manual de instrucciones

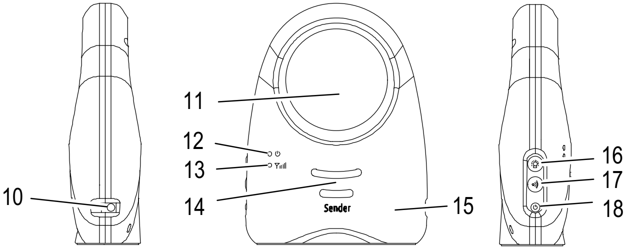
Elementos de mando

Dispositivo de los padres



91 Conexión de la fuente de alimentación
92 Luz nocturna
93 LED verde para el estado de servicio
94 LED rojo para la potencia receptora y el proceso de carga
95 Altavoz
96 Micrófono
97 Tecla **Volumen alto**
98 Tecla **Volumen más bajo**
99 Tecla **Activar/desactivar / nana**

Dispositivo del bebé



100 Conexión de la fuente de alimentación
101 Luz nocturna
102 LED verde para el estado de servicio
103 LED rojo para la potencia receptora
104 Altavoz
105 Micrófono
106 Tecla **Luz nocturna**
107 Tecla **Nana**
108 Tecla **Activar/desactivar / Volumen de la nana**

Poner en servicio el dispositivo de los padres

El dispositivo de los padres se acciona mediante alimentación eléctrica con la conexión de la fuente de alimentación [1]. Con la ayuda de las baterías recargables incorporadas se puede utilizar el dispositivo de los padres con una duración de hasta 7 horas sin ninguna fuente de alimentación adicional.

Conectar el dispositivo de los padres

➡ Enchufar la fuente de alimentación a la conexión correspondiente [1] en el dispositivo de los padres y a una caja de enchufe de red correctamente instalada. ➥ El dispositivo de los padres se encenderá automáticamente.

Cargar las baterías recargables

➡ Enlazar la fuente de alimentación con la conexión de la fuente de alimentación [1] y una caja de enchufe de red correctamente instalada. ➥ El LED [4] parpadea.

i Antes de la primera puesta en servicio deben cargarse las baterías recargables durante al menos 2 horas.

Encender/apagar el dispositivo de los padres

El dispositivo de los padres se activa automáticamente cuando se vincula el mismo a una caja de enchufe de toma de corriente correctamente instalada.

➡ Pulsar la tecla 8. ➥ El dispositivo de los padres está apagado.

Indicador de servicio/carga en el dispositivo de los padres

El LED [3] se ilumina. ➥ El dispositivo de los padres está encendido.

El LED [4] parpadea. ➥ Las baterías recargables se están cargando.

El LED [3] parpadea. ➥ El dispositivo de los padres / dispositivo del bebé está fuera de cobertura.

Poner en servicio el dispositivo del bebé

El dispositivo del bebé se acciona mediante alimentación eléctrica con la conexión de la fuente de alimentación [10]. Colocar el aparato a una distancia de aprox. 1 m con respecto a la cuna o a la persona que se desee vigilar y poner el cable de la fuente de alimentación de manera que nadie pueda tropezar con el mismo.

Conectar el dispositivo del bebé

➡ Enchufar la fuente de alimentación a la conexión correspondiente [10] en el dispositivo del bebé y a una caja de enchufe de red correctamente instalada. ➥ El dispositivo del bebé se encenderá automáticamente.

Indicador de servicio en el dispositivo del bebé

El LED [12] se ilumina. ➥ El dispositivo del bebé está encendido.

El indicador de servicio/carga [13] parpadea. ➥ El dispositivo del bebé está fuera de cobertura.

Transmisión de lenguaje y ruidos

La transmisión de lenguaje y ruido está activada de fábrica. En cuanto el dispositivo del bebé registra señales acústicas, se transmiten al dispositivo de los padres.

➡ Pulsar la tecla [7] u [8]. ➥ El volumen del lenguaje o el ruido transmitido aumenta o disminuye.

Nana

Con el dispositivo del bebé se pueden reproducir hasta 3 nanas.

En el dispositivo del bebé

➡ Pulsar la tecla [17]. ➥ Activar la nana en el dispositivo del bebé.
➡ Pulsar la tecla [17]. ➥ Desactivar la nana en el dispositivo del bebé.
➡ Pulsar varias veces la tecla [18]. ➥ Aumentar o disminuir el volumen de la nana.

En el dispositivo de los padres

➡ Pulsar la tecla [9]. ➥ Desactivar la nana en el dispositivo del bebé.

Luz nocturna

El dispositivo de los padres y el del bebé disponen de luz nocturna incorporada [2, 11].

La luz nocturna del dispositivo del bebé [11] puede activarse y desactivarse.

➡ Pulsar la tecla [16]. ➥ La luz nocturna está conectada.

➡ Pulsar la tecla [16]. ➥ La luz nocturna está desconectada.

ℹ La luz nocturna del dispositivo de los padres está activo de forma permanente, y será más intenso cuanto más fuerte sea el lenguaje o el ruido transmitido.

Datos técnicos

Alimentación de tensión	- 100 - 240 V, 50 Hz, 5,0 V, 500 mA (fuente de alimentación) - 3,7 V, 400 mA (baterías recargables de polímero)
Consumo de corriente	- 50 mA (uso) - 17 mA (reposo)
Ciclo de carga	- 2 horas
Tiempo de funcionamiento	- 7 horas (uso) - 20 horas (reposo)
Alcance	- hasta 300 m (en el exterior)
Peso	- 95 g (dispositivo del bebé), 105 g (dispositivo de los padres)

Dimensiones (altura x anchura x profundidad)	- 128 x 96 x 36 mm
Características especiales	- 3 nanas - Luz nocturna

En caso de que aparezcan problemas

1. El dispositivo del bebé no transmite ninguna señal.

➡ La fuente de alimentación del dispositivo del bebé no está correctamente conectada. Enchufe el dispositivo del bebé, con la ayuda de la fuente de alimentación, a una caja de enchufe de red correctamente instalada.

➡ Los aparatos están instalados fuera del alcance. Colocar el dispositivo de los padres y el del bebé a poca distancia.

2. Las baterías recargables se descargan en poco tiempo en el dispositivo de los padres.

➡ El volumen está instalado demasiado alto. Adaptar el volumen, para ahorrar en batería.

➡ Las baterías recargables están defectuosas/dañadas. Póngase en contacto con su distribuidor para unas nuevas baterías recargables.

3. Muy poco alcance.

➡ Hay demasiadas paredes u otros aparatos electrónicos entre el dispositivo de los padres y el del bebé. Cambiar la ubicación del dispositivo de los padres y/o el del bebé.

➡ La fuente de alimentación del dispositivo del bebé no está correctamente conectada. Enchufar el dispositivo del bebé con la ayuda de la fuente de alimentación a una caja de enchufe de red correctamente instalada.

Advertencias de cuidado

➡ Limpiar las superficies de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas.
➡ No utilizar detergentes ni disolventes.

Eliminación

Si desea eliminar el aparato, llévelo al punto de recogida del organismo de eliminación local (por ejemplo, al centro de reciclaje). Según la ley sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los propietarios de aparatos antiguos están obligados a llevar los **aparatos eléctricos y electrónicos** antiguos a un punto de recogida clasificada de basuras. ¡El símbolo significa que en ningún caso debe tirar el aparato a la basura doméstica!

Usted está obligado por ley a eliminar las baterías y pilas a través del comercio de distribución de baterías o a través de los puntos de recogida en los recipientes correspondientes puestos a disposición. La eliminación no supone coste alguno. Los símbolos significan que en ningún caso debe tirar las baterías recargables y pilas a la basura doméstica y que estas deben ser eliminadas a través de los puntos de recogida.

Los **materiales de embalaje** se deben eliminar de forma correspondiente siguiendo las prescripciones locales.

Garantía

Estimado cliente,

nos alegramos de que Usted se haya decidido por este aparato.
En caso de un defecto devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al lugar donde lo ha adquirido.

Muy atentamente
Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

(DE) Konformitätserklärung

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.olympia-vertrieb.de.

(GB) Declaration of conformity

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website www.olympia-vertrieb.de.

(FR) Déclaration de conformité

Vous pouvez télécharger gratuitement la déclaration de conformité intégrale depuis notre site Internet www.olympia-vertrieb.de.

(IT) Dichiarazione di conformità

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di usufruire del download gratuito dal nostro sito web www.olympia-vertrieb.de.

(ES) Declaración de conformidad

Puede descargar gratis la declaración de conformidad completa en nuestra Web www.olympia-vertrieb.de.

(NL) Verklaring van overeenstemming

Voor de complete verklaring van overeenstemming gebruikt u alstublieft de kosteloze download van onze website www.olympia-vertrieb.de.